

Germany-Castrop-Rauxel: Interpretation services

OJ S 158/2023 18/08/2023

Contract notice

Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: JVA Castrop-Rauxel Zentralstelle für das Beschaffungswesen im Justizvollzug

Postal address: Lerchenstraße

Town: Castrop-Rauxel

NUTS code: DEA36 Recklinghausen

Postal code: 44581

Country: Germany

E-mail: zentralebeschaffung@jva-castrop-rauxel.nrw.de

Telephone: +49 23059830

Fax: +49 2305983925

Internet address(es):

Main address: <http://www.jva-castrop-rauxel.nrw.de>

I.3. Communication

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7YDGY1401ECX7/documents>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7YDGY1401ECX7>

I.4. Type of the contracting authority

Regional or local authority

I.5. Main activity

Public order and safety

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Videodolmentschen in den Justizvollzugsanstalten in NRW ab 01.11.2023

Reference number: 546/145 E- Z28.3

II.1.2. Main CPV code

79540000 Interpretation services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Videodolmentschen in zunächst 24 Justizvollzugsanstalten des Landes NRW

II.1.5. Estimated total value

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.2. Description

II.2.2. Additional CPV code(s)

48515000 Video conferencing software package

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DEA Nordrhein-Westfalen

Main site or place of performance: JVA Castrop-Rauxel Zentralstelle für das Beschaffungswesen im Justizvollzug Lerchenstraße 44581 Castrop-Rauxel abrufberechtigt sind die Justizvollzugsanstalten Aachen, Attendorn, Bielefeld-Brackwede, Bochum, Castrop-Rauxel, Detmold, Dortmund, Duisburg-Hamborn, Düsseldorf, Geldern, Hagen, Hamm, Herford, Iserlohn, Kleve, Moers-Kapellen, Münster, Remscheid, Rheinbach, Werl, Willich I, Willich II, Wuppertal-Ronsdorf, Wuppertal-Vohwinkel und das Justizvollzugskrankenhaus NRW

II.2.4. Description of the procurement

Für zunächst 24 Justizvollzugsanstalten in NRW soll Videodolmetschen am PC in diversen Sprachen angeboten werden. (Details siehe Leistungsverzeichnis)

II.2.5. Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6. Estimated value

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 24

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

sechs monatige Verlängerung möglich

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14. Additional information

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions for participation

III.1.1.

Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions:

Eigenerklärung zu den Ausschlussgründen (Vordruck 521 EU)

III.1.2. Economic and financial standing

List and brief description of selection criteria:

Einzureichende Unterlagen:

- Eigenerklärung zur Haftpflichtversicherung (mit dem Angebot mittels Eigenerklärung vorzulegen)

III.1.3. Technical and professional ability

List and brief description of selection criteria:

Einzureichende Unterlagen:

- Eigenerklärung zu Qualitätsstandards (mit dem Angebot mittels Eigenerklärung vorzulegen):
Eigenerklärung, wonach die während der Vertragslaufzeit eingesetzten Dolmetscher die vertraglich geforderten Qualitätsstandards erfüllen und der Bieter für die Einhaltung des Berufskodex Sorge trägt
- Referenz: mind. eine vergleichbare Referenz

III.2. Conditions related to the contract

III.2.2. Contract performance conditions

Einzureichende Unterlagen:

- Eigenerklärung zu den Ausschlussgründen (Formular 521 EU) (mit dem Angebot mittels Eigenerklärung vorzulegen)
- Eigenerklärung zu den Sanktionen (Formular 523 EU) (mit dem Angebot mittels Eigenerklärung vorzulegen)
- Konzept zur Gesamtleistung (mit dem Angebot vorzulegen)
- Konzept zum Datenschutz (mit dem Angebot vorzulegen)
- Konzept zur Schulung (mit dem Angebot mittels Eigenerklärung vorzulegen)
- Beschreibung der Systemanforderungen (mit dem Angebot mittels Eigenerklärung vorzulegen)

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

IV.2. Administrative information

IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 15/09/2023 Local time: 12:00

IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German

IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Tender must be valid until: 16/10/2023

IV.2.7. Conditions for opening of tenders

Date: 15/09/2023 Local time: 12:00

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about electronic workflows

Electronic ordering will be used

VI.3. Additional information

Unklarheiten sind ausschließlich über das Vergabeportal zu klären.

Bekanntmachungs-ID: CXS7YDGY1401ECX7

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: JVA Castrop-Rauxel Zentralstelle für das Beschaffungswesen im Justizvollzug

Postal address: Lerchenstraße

Town: Castrop-Rauxel

Postal code: 44581

Country: Germany

E-mail: zentralebeschaffung@jva-castrop-rauxel.nrw.de

Telephone: +49 23059830

Fax: +49 2305983925

Internet address: <http://www.jva-castrop-rauxel.nrw.de>

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Vergabekammer Westfalen

Postal address: Albrecht-Thaer-Straße 9

Town: Münster

Postal code: 48147

Country: Germany

VI.5. Date of dispatch of this notice

15/08/2023